

Д.Н. Иванова

**САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА НАД НАВЫКОМ ПУБЛИЧНОГО  
ВЫСТУПЛЕНИЯ КАК АСПЕКТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ  
БУДУЩИХ ДИПЛОМАТОВ**

**Аннотация.** В данной статье рассматривается проблема формирования навыка публичного выступления как важного аспекта профессиональной компетенции будущих дипломатов. На примерах текстов речей разных жанров на английском и русском языках осуществляется анализ кодируемых в публичных речах типов информации и средств их выражения. Отмечается, что содержание высказывания обусловлено избранной коммуникативной стратегией. Формулируются некоторые из них. Подчеркивается, что навык публичного выступления отрабатывается студентами в ходе самостоятельной подготовки в рамках учебной и научной деятельности.

**Ключевые слова:** самостоятельная работа, публичные выступления, информация, политический дискурс, коммуникативная стратегия.

D. N. Ivanova

**PUBLIC SPEECH SKILL AS PART OF SELF-EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL  
ACTIVITY OF FUTURE DIPLOMATS**

**Abstract.** The article looks at the public speech skill issue as an essential aspect of future diplomats' professional consistency. The author analyses various types of information and the ways it is conveyed as coded in a number of public speeches in the English and the Russian languages. It is stated that the content of an address is defined by the chosen communicative strategy. Some of such strategies are defined. The paper gives special attention to the fact that it is in the course of undergraduates' studies that they practice the skill of public speech. The author argues it is a self-educational activity.

**Keywords:** individual work, public speech, information, political discourse, communicative strategy.

В содержательной части рабочей программы дисциплины «Иностранный язык (английский)» по направлению подготовки «Международные отношения» важное место занимает раздел «Профессиональная сфера общения». Темами этого раздела, в том числе, являются «Выдающиеся исторические личности, повлиявшие на ход истории», «Искусство владения словом в дипломатии», «Политические лидеры в исторической перспективе». Формы текущего контроля по указанным темам предполагают переводы текстов, беседы и обсуждения, подготовку презентаций, среди которых презентация на тему «Известные политические ораторы». В ходе освоения тем указанного раздела студенты работают с различными материалами, в том числе знакомятся с образцами политических речей выдающихся деятелей разных эпох. Одной их форм промежуточного контроля является написание речи от своего лица в качестве политического лидера, избираемого на должность.

Кроме того, обучение в университете сопряжено не только с учебной нагрузкой, но и с научной работой, результатом которой является участие в научных конференциях, а также защита своей дипломной работы. И то, и другое предполагает устное выступление на публике, которое студенты готовят самостоятельно. Часто неуверенность в своем ораторском мастерстве является препятствием на пути успешного осуществления такого вида работы. В этой связи представляется полезным и важным для студентов получить экспертные знания из этой области, включающие представление о риторике как одной из дисциплин гуманитарного цикла, с точки зрения которой, быть оратором – значит говорить не только убедительно, но и грамотно.

Речи выдающихся политиков на английском языке, с которыми студенты знакомятся на занятиях как в виде текстов, так и в аудио формате, являются великолепными примерами ораторского искусства. Они также предоставляют материал для лингвистического анализа используемых политиками синтаксических конструкций, идиом, лексических образных средств. Произнесенные в дни важнейших исторических событий такие речи являются ценными образцами силы слова. Будущим дипломатам важно знать, что частью их профессионализма является такое владение словом, которое способно аудиторию убедить, успокоить, воодушевить, побудить к действию.

Целью данной статьи является показать на материале текстов публичных выступлений на английском и русском языках, с помощью каких лексико-грамматических и стилистических средств, а также коммуникативных стратегий создается речь, демонстрирующая мастерство оратора. В статье приводятся примеры публичных выступлений различных жанров, позволяющие соотносить ораторские цели и необходимые для их достижения инструменты.

Помимо аспекта культуры речи в данной статье осуществляется анализ типов информации, кодируемой в публичном выступлении, а также средств их выражения. Студентам в ходе самостоятельной подготовки выступлений на научных конференциях, семинарах, круглых столах следует принимать во внимание тот факт, что залогом успешной речи является знание литературной нормы, подкрепленное использованием средств выразительности. Кроме того, поскольку различные жанры устной речи (научный доклад, политическая речь, мотивационная речь, религиозная проповедь) транслируют соотносимые виды информации, алгоритмы их подготовки также имеют свои особенности.

Во-первых, при написании речи важную роль играют такие коммуникативные аспекты, как цель высказывания и реципиент. Выступающий должен четко соотносить посыл своей речи с типом аудитории. Так, целью политической речи является создание положительного образа страны и ее лидера, целью научного доклада – изложение достигнутых научных

результатов, а целью мотивационной речи тренера перед началом соревнований – воодушевление команды и повышение ее мотивации. Во-вторых, исходя из того, что информация как коммуникативный контент кодирует в себе когнитивные, эстетические, оперативные, эмоциональные компоненты, публичное высказывание содержит в себе соответствующие им лексические и стилистические доминанты [1, с. 257-261]. В-третьих, следует также отметить, что жанр публичного выступления уникален тем, что текст, созданный оратором, по настоящему получает свою реализацию только во взаимодействии с аудиторией. Ведь причиной, по которой тот или иной текст произносится публично, то есть актуализируется, является передача информации в контексте взаимодействия одного человека и различной по количеству группы людей.

Для того, чтобы понять, с помощью каких средств осуществляется такое взаимодействие, рассмотрим особенности видов информации. Так, когнитивная информация, как известно, передает знание об объективном мире. Следовательно, она не может не содержаться в публичном выступлении, которое является неотъемлемой и актуальной частью реальности. Изложение когнитивной информации является ключевой в докладах, отчетах, обращениях, излагаемых публично. Оперативная информация представляет собой побуждение, призыв к действию и по этой причине занимает существенную долю содержания таких видов публичного выступления, как политическая речь, проповедь. Эмоциональная информация, как известно, транслирует испытываемые говорящим чувства, субъективное восприятие реальности, отношение к действию. Такой вид информации, на наш взгляд, преобладает в корпусе публичного выступления, призванного произвести впечатление на аудиторию, оказать влияние на нее, выстроить определенный ассоциативный ряд. Содержащиеся в ней компоненты – субъективность, конкретность, темпоральность, образность позволяют посредством эмоционально-оценочных коннотаций создать в тексте объемный, понятный контекст.

Примером оратора, в речах которого эмоциональная информация проявлялась очень ярко, являлась премьер-министр Великобритании Маргарет Тэтчер. Занимавшая этот пост с 1979 по 1990, она являлась лидером Консервативной партии и известна своими волевыми качествами и проводимой ею противоречивой политикой. Речь «Великобритания и Европа», произнесенная М. Тэтчер в европейском колледже Брюгге (Бельгия) 20 сентября 1988 года, посвящена интеграционным процессам, связанным с преобразованием Европейских сообществ в Европейский союз. Темой выступления обусловлено и его содержание. Вот, в частности, что было заявлено: «Пытаться подавить национальную государственность и сконцентрировать власть в руках европейского конгломерата было бы в высшей степени *ущербно*. Европа *определенно* будет сильнее потому, что она включает в себя Францию как Францию, Испанию как Испанию, Британию как Британию, со своими обычаями, традициями и иден-

тичностью. *Было бы глупо пытаться подогнать их под стандарты»* [2, с. 92]. Как видим, в речи превалирует когнитивная информация, однако, даже в таком тексте присутствуют эмоционально окрашенные лексические средства. Кроме того, с точки зрения организации текста, отсутствуют средства когезии наблюдается ассоциативный принцип последовательности подачи информации.

В другой цитате доминантой выступления М. Тэтчер является восхваление нации через призыв к изучению своей истории (оперативная информация): «В этом году мы отмечаем трехсотлетнюю годовщину *славной* революции. Во время которой британская корона перешла к принцу Вильгельму Оранскому и королеве Марии. *Посетите великие* церкви и соборы Британии, *прочтите* нашу литературу, *прислушайтесь к нашему языку* – все свидетельствует о культурном богатстве, полученном нами из Европы. А другими европейцами – от нас» [3].

В работе, посвященной целостному конструированию языковой личности политика М. Тэтчер, проявляющейся в контексте ее публичных выступлений интервью, отмечается, что такой анализ может быть произведен на вербально-семантическом уровне [4]. Среди коммуникативных стратегий политика указаны:

1. Самопрезентация: *The job you have given me is at once a supreme honour and the greatest possible challenge.*
2. Стратегия обещания: *And we are expanding this programme so that everyone under the age of 18 can have either job or education or training, and unemployment will not be an option.*
3. Стратегия формирования эмоционального настроения: *What kind of people are we? We are the people that in the past made Great Britain the workshop of the world, the people who persuaded others to buy British, not by begging them to do so, but because it was best* [4, с. 38-40].

Изложенные коммуникативные стратегии приводят оратора к желаемому результату, а именно – созданию взаимодействия. В приведенных цитатах обращение к фактологическому материалу демонстрирует стремление к анализу ситуации и воздействует на электорат через демонстрацию знаний и опыта работы. А среди стилистических приемов, создающих необходимый эмоциональный накал, следует отметить использование анадиплосиса, приема, при котором последнее слово первой части высказывания используется в начале следующей части.

В таком жанре публичного выступления, как проповедь, специфичном и с точки зрения цели сообщения, и с точки зрения реципиента, превалирует подача оперативной информации. Стилистическим акцентом проповеди можно назвать убедительное поучение на основе объективных сведений об окружающем мире и текста Священного писания. Что касается лексических средств, то текст проповеди можно отнести к образцам высокого литературного

стиля. Библейские имена и топонимы, цитаты из Библии, метафоры, аллюзии создают уникальный контекст этого вида публичного выступления, а сам текст, несомненно, обладает высокой эстетической ценностью. Таким образом, такой контекст передает, в основном, оперативную информацию, подаваемую с помощью средств эмоционального характера. Ведь поучение трансформируется в призыв к определенному стилю жизни.

Приведем пример проповеди, озаглавленной *Just go on* (Продолжайте свой путь).

*Therefore, my dear brothers, stand firm. Let nothing move you. Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that your labor in the Lord is not in vain (1 Cor.15:58, NIV).*

*Often we are not persistent enough. Sometimes we are not tenacious enough.*

*Every once in a while we are not steady enough. The roaring lion is steadily persistent in his efforts, but we quite often are not steady and persistent in our deeds and thoughts.*

*Do you have enough persistence, tenacity and steadiness?*

*If not – get some! Let your joy be persistent. Just go on being glad of Lord's grace and mercy.*

*Let your prayers be persistent. Just go on praying.*

*Let your deeds be persistent. Just go on doing good, praising God with your whole life [5, с. 78].*

Итак, проповедник призывает своих братьев быть твердыми, непоколебимыми, настойчивыми. Используемая цитата гласит: «Итак, братия мои возлюбленные, будьте тверды, непоколебимы, всегда преуспевайте в деле Господнем, зная, что труд ваш не тщетен перед Господом» (1 Кор.15:58). Далее оратор развивает свою мысль, используя образ льва: «Рыкающий лев постоянный в своих усилиях, а мы не постоянны в своих делах и помыслах своих». Риторически вопрошая «Достаточно ли у вас твердости, непоколебимости, настойчивости», он призывает приобрести эти качества. Призыв к добродетели выражается через эмоционально подаваемые пожелания: «Пусть ваша радость будет упорной. Пусть ваши молитвы будут настойчивыми. Пусть ваши дела будут во славу Бога». Следует отметить, что для придания экспрессивности оратор использует лексический повтор – стилистическую фигуру, заключающуюся в намеренном повторении в близком контексте одного или того же слова или речевой конструкции.

Наряду с когнитивной, оперативной, эмоциональной в тексте публичного выступления кодируется и эстетическая информация. Речь идет о том, что ценность представляет сам текст как объект произведения человеческого ума, результат творческой и рациональной работы. Знакомство с некоторыми публичными речами выдающихся политических деятелей предоставляет убедительное доказательство этому. На следующий день после того, как М. Тэтчер была избрана первой женщиной – премьер-министром Великобритании, она произнесла свою знаменательную победную речь на пороге дома по Даунинг-стрит. Обращаясь к присутствующим и представителям прессы, она сказала о доверии, оказанном ей британским

народом, и пообещала усердно работать на своем посту. Свою речь она закончила, прочтя апокрифическую молитву христианского святого Франциска Ассизского.

*Where there is a discord, may we bring harmony*

*Where there is an error, may we bring truth*

*Where there is a doubt, may we bring faith*

*Where there is a despair, may we bring hope* [6, с. 75].

«Да сможем мы привнести гармонию туда, где есть раздор, истину туда, где есть заблуждение, веру туда, где есть сомнения. Туда же, где есть отчаяние, да сможем мы принести надежду». Несомненно, что такой текст выступления является эстетически ценным. Содержащийся в нем пласт значения воздействует на получателя информации очень мощно и действенно, поскольку не только затрагивает общеизвестные, объективные элементы, но и приближает их к человеку, вводит в его круг понимания.

Очевидно, что, реализуя коммуникативную стратегии самопрезентации и обещания, оратор кодирует в своей речи эмоциональную информацию, полагая ее самым действенным средством достижения цели своего высказывания. Молитва как образец высокого стиля содержит метонимический перенос. В приведенном тексте используется один из видов метонимии – синекдоха. Этот прием состоит в замене родового названия видовым, в употреблении названия части вместо целого, частного вместо общего [7, с. 168]. Таким образом, используя текст молитвы, оратор образно излагает смысл своих обещаний, план того, что он намеревается выполнить на своем посту. Кроме того, такая эмоциональная подача позволяет парадоксальным образом говорить о серьезном и большом посредством деликатного и сакрального.

Итак, подводя итог, необходимо отметить, что навык публичного выступления является необходимым в спектре профессиональных умений специалиста в области международных отношений. Студентам, обучающимся по этой специальности, рекомендуется проводить системную самостоятельную работу над формированием этого навыка [8, с. 35]. В ходе такой деятельности при подготовке докладов, выступлений, презентаций важно учитывать особенности жанра публичного выступления, в котором важную роль играют цель высказывания и реципиент. Анализ приведенных публичных выступлений показал, что используемые лексико-грамматические, стилистические, коммуникативные средства обусловлены типом кодируемой информации и стратегией оратора. Следование таким рекомендациям позволит студентам овладеть навыком ораторского мастерства.

#### Список литературы

1. *Алексеева И.С.* Введение в переводоведение. М.: «Академия», 2011. 368 с.
2. *Порецкова Е.А.* Брюггская речь М. Тэтчер // Известия Саратовского университета, 2011. Т.11. Сер. История. Международные отношения, вып. 2, ч. 1. С.91–95.
3. The Bruges Speech. 1988. Sept. 20. URL :<http://www.cna.lu> (дата обращения: 05.05.2011).
4. *Главинская Д.Д.* Языковая личность Маргарет Тэтчер (на материале архива текстов публичных выступлений и интервью). Красноярск: СФУ. 2020. 81 с.
5. *Дмитриева Л.Ф., Кунцевич С.Е., Мартинкевич Е.А., Смирнова Н.Ф.* Английский язык. Курс перевода. М.: ИКЦ «МарТ»; Ростов н/Дону: Издательский центр «МарТ», 2005. 304 с.
6. *Ronder D., Thompson P.* Past Simple. Learning English through History. Garnet Education, 144 p.
7. *Голуб И.Б.* Риторика: Учебное пособие. М.: Изд-во Эксмо, 2005. 394 с.
8. *Иванова Д.Н.* Развитие когнитивных навыков в процессе самостоятельной работы в рамках компетентностного подхода. // Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам: сборник научных статей. Саратов. 2019. Вып.2. С. 34-39.